

E22 - STUDY

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:20] ---

Imagine, us meeting
again in this fashion.

[00:24] ---

You are *all* my guinea pigs!

[00:27] ---

Academy City is my breeding farm,

[00:30] ---

and every last one of
you kids are my livestock!

[00:34] ---

But right now, the one who
holds the key to saving Febrie is...

[00:40] ---

Long time no see...

[00:43] ---

...my little guinea pig.

[00:46] ---

Therestina Kihara Lifeline.

[00:51] ---

*A shining hope runs its way
through the city, letting friends*

[00:58] ---

*who always believe in each other
join hands and follow their hearts*

[01:05] ---

*in an ongoing search for
a future they have faith in*

[01:13] ---

*Standing still amid
the hustle and bustle,*

[01:16] ---

I watched as you faded into the distance

[01:19] ---

Because I now realize

[01:22] ---

the importance of sharing

[01:26] ---

*Both the day and all of
us are wreathed in smiles*

[01:32] ---

*and I want to preserve
how normal that feels for us*

[01:41] ---

*When the sky resounds
with dreams kicking off*

[01:48] ---

unshakable power starts seizing on reality

[01:54] ---

*It's because you had the
strength to reveal your weakness*

[02:01] ---

*that I never forget, every single day,
to cherish the bonds between us*

[02:07] ---

*and head held high,
blaze a future to be proud of*

[02:24] ---

Mugino, come swim!

[02:26] ---

Yeah, later.

[02:29] ---

Wah! Are you all right?

[02:31] ---

Hmm?

[02:33] ---

Ah, this feels great.

[02:35] ---

Huh? What are you talking about?

[02:38] ---

In short,
it's a question of face.

[02:40] ---

We can't sit back and do nothing
while being taken advantage of.

[02:44] ---

In this world, if you get
taken for granted, you're through.

[02:47] ---

Being manipulated by
disinformation is your mistake.

[02:48] ---

Aren't you going to swim?

[02:50] ---

This is fun.

[02:50] ---

Why should we have to clean up your mess?!

[02:53] ---

I can't believe you! I told
you you're going to be paid for it,

[02:56] ---

so stop your complaining!

[02:57] ---

You said yourself that you
were pissed at being tricked, right?

[03:00] ---

Tch...

[03:02] ---

We're free to get rowdy, right?

[03:03] ---

As much as you like.

[03:06] ---

What's going on, Mugino? Work?

[03:08] ---

Yeah. I'm not very
enthusiastic about it, though.

[03:11] ---

We're going to go
work up a little sweat.

[03:18] ---

What?

[03:19] ---

That look on your face
has gotten better, hasn't it?

[03:22] ---

You must have seen your
fill of the darkness in this town.

[03:28] ---

Did you lose hope?

[03:29] ---

Did you get spooked at
the depth of the darkness?

[03:32] ---

Then what did you do?
Curse Academy City here?

[03:40] ---

And then, finally, you realized
that what I said was correct?

[03:45] ---

Academy City is a test site.

All of its students are guinea pigs!

[03:50] ---

So?

[03:51] ---

What did you want to ask?

[03:53] ---

Or did you want me to
pat your head and comfort you?

[04:00] ---

I want to save my friend.

[04:03] ---

Huh?

[04:04] ---

Her name is Febrie.
She's an artificially-made little girl,

[04:09] ---

and if I don't do something,
she only has seventy-two hours to live.

[04:13] ---

That's why I want to help her.

[04:15] ---

I know that it was an underground
organization that made Febrie.

[04:19] ---

I thought that maybe you
might know something about it--

[04:22] ---

What are you, stupid?

[04:25] ---

Friend, huh? After you've had
a whole heap of your clones killed,

[04:30] ---

you can still go on
spouting that mushy stuff?

[04:34] ---

This kid, whatever her name is,

[04:36] ---

is just one more guinea pig produced
by the darkness of this town!

[04:40] ---

If you're going to live in this town,

[04:41] ---

you either get swallowed up by
the darkness and live as livestock,

[04:44] ---

or you blow it,

along with the darkness, away.

[04:47] ---

There are no other choices you can make.

[04:50] ---

That's not true.

[04:51] ---

Huh?

[04:52] ---

Sure, I've had a look at
the darkness you speak of.

[04:57] ---

I received my degree of shock from it,
and I even became desperate.

[05:01] ---

Even so,

[05:03] ---

it was the people I met in
this city that saved me from that.

[05:08] ---

I have many precious friends,
and if it weren't for this city,

[05:15] ---

I never would have met any of them.

[05:18] ---

Yeah, there are a lot of
things that disgust me, but I...

[05:22] ---

...still do not hate Academy City.

[05:28] ---

That's enough. Leave me.

[05:31] ---

I'm not leaving.

[05:34] ---

Not until you tell me.

[05:38] ---

Who was it that created Febrie?

[05:40] ---

Who knows?

[05:41] ---

What is their objective?
What is this?!

[05:45] ---

Tell me!

[05:46] ---

Please!

[05:47] ---

What if I lie?

[05:50] ---

Do I have any reason
to tell you the truth?

[05:55] ---

Can you believe anything I say?

[05:59] ---

Yes, I will believe it.

[06:02] ---

Why?

[06:04] ---

Because I made up
my mind to believe you.

[06:10] ---

Hold out your hand.

[06:17] ---

Now, eat it. It's just ordinary
chocolate, with nothing added.

[06:23] ---

What's the matter?
You believe me, right?

[06:34] ---

I said I would believe you, didn't I?

[06:38] ---

Go away.

[06:39] ---

No. Tell me about Febrie.

[06:41] ---

I don't have anything to tell you!

[06:44] ---

I'm not leaving until you tell me!

[06:46] ---

You're bugging me! Get lost!

[06:48] ---

Please, tell me about Febrie! Please!

[06:52] ---

Ah, you are such a pain.

[06:59] ---

Chemicaloid.

[07:01] ---

If I remember, that's what they called it.

[07:04] ---

They? A chemicaloid is what Febrie is?

[07:08] ---

At the time,
it was all just theoretical,

[07:11] ---

but those boys must have perfected it.

[07:14] ---

They're the guys that made Febrie, then?
What's their objective?

[07:18] ---

Beats me.

[07:19] ---

They probably want to draw
attention to their own existence.

[07:23] ---

Draw attention?

[07:24] ---

There's some kind of event
coming up soon, isn't there?

[07:27] ---

An event?

[07:30] ---

The Reach Assembly!

[07:33] ---

What do you mean,
draw attention to their existence?

[07:36] ---

How does something like
that tie in with Febrie?

[07:37] ---

Something like that?

[07:39] ---

Ha, such is the mindset
of a chosen Level 5, huh?

[07:44] ---

Huh?

[07:45] ---

Remember this, young lady--

[07:48] ---

Here in Academy City, just by
pinning a Level 5 nametag on you,

[07:53] ---

even a lab rat like you

[07:55] ---

will have lots of precious
friends flocking around you.

[08:00] ---

When you find out
how deep the darkness goes

[08:03] ---

with those folks who
can't even become lab rats,

[08:06] ---

don't be so spooked you wet yourself,

[08:09] ---

you filthy brat!

[08:13] ---

Huh? So you met
with Miss Therestina, then?

[08:16] ---

Mm-hmm, sorry.
It all happened so quickly,

[08:19] ---

I didn't have a
chance to tell you all.

[08:21] ---

So "chemicaloid" is the
official name for what Febrie is?

[08:26] ---

And these people are planning to
do something at the Reach Assembly?

[08:30] ---

She didn't come
out and say that, exactly.

[08:33] ---

The guy that Miss Kongo
and the others saw,

[08:36] ---

who was talking about Febrie,
was also at the Reach Assembly site.

[08:41] ---

When she says there's
an event being held soon,

[08:43] ---

I'm thinking that's it.

[08:45] ---

I have to ask, though,
it was that doctor at the hospital

[08:48] ---

who arranged for you
to see Miss Therestina, huh?

[08:51] ---

That doctor's face looks like
a plushie mascot. Just who is he?

[08:56] ---

The doctor did tell me one other thing.

[08:59] ---

What is that?

[09:00] ---

That given the amount of

lollipops Febrie had,

[09:04] ---

she only has about
seventy-two hours left to live.

[09:07] ---

Huh? You're kidding!

[09:09] ---

Oh, no...

[09:12] ---

Seventy-two hours...

[09:16] ---

Uiharu?

[09:17] ---

I'm going to try screening
everyone involved in the assembly.

[09:19] ---

The administrators and
participating students, as well.

[09:22] ---

Uiharu...

[09:26] ---

Febrie, are you waking up?

[09:28] ---

Mm-hmm...

[09:30] ---

How are you all, ladies?

[09:33] ---

We brought something
fabulous for you today.

[09:35] ---

By any chance,
did you find some leads?

[09:38] ---

Huh? Oh, no, not exactly.

[09:41] ---

I'm terribly sorry.

[09:43] ---

We searched everywhere
looking for that gentleman...

[09:46] ---

...but we haven't found
anything worth mentioning.

[09:49] ---

B-But in time,
we will find him for sure!

[09:53] ---

Anyhow, we are here

on other business today.

[09:56] ---

We came here to deliver
a present to Febrie.

[09:59] ---

A present?

[10:01] ---

As it happens,
we found a very cute outfit.

[10:05] ---

We thought, that is sure to
look adorable on Miss Febrie.

[10:09] ---

Oh, yeah? Isn't that nice?
A present for you, Febrie!

[10:14] ---

All right, let's open it and see, okay?

[10:19] ---

Wow!

[10:20] ---

My, how cute!

[10:22] ---

This is mine?

[10:24] ---

Yes.

[10:26] ---

Mitsuko, Wanna, A-tsuki, thank you!

[10:31] ---

N-No need to thank us!
It is just a token of friendship!

[10:35] ---

This is mine!

[10:36] ---

Mm-hmm, it looks good, it looks good!

[10:39] ---

Febrie!

[10:40] ---

Your face is red.
Do you happen to feel feverish?

[10:45] ---

I'm not sure. My head is foggy.

[10:49] ---

Oh, lick your lollipop! Okay?

[10:51] ---

Let's see...

[10:51] ---

We have to hurry.

[10:53] ---

Mm-hmm.

[10:57] ---

Oh...?

[10:58] ---

Oh, my goodness gracious!

[11:00] ---

That is the man! The one we
saw at the Reach Assembly site!

[11:05] ---

Right, Miss Wannai,
Miss Awatsuki?

[11:07] ---

Yes, definitely.

[11:09] ---

That is him, no doubt about it.

[11:11] ---

What is that photo?

[11:11] ---

"Aritomi Haruki" "Academy City Research"

[11:12] ---

It's from the participants
list of last year's assembly.

[11:15] ---

Aritomi Haruki...

[11:16] ---

Oh, he won the Reach Assembly's
first prize two years ago.

[11:21] ---

In fact, he is a regular
who has won top prizes every year.

[11:24] ---

Wow! If he is a high-ranked
regular at the Reach Assembly...

[11:28] ---

...it means he's one of the most
brilliant people in Academy City.

[11:32] ---

This man?

[11:34] ---

I do not know anything about him.

[11:36] ---

Right. I mean, when compared
to a high-level esper,

[11:40] ---

an ordinary genius doesn't stand out.

[11:43] ---

When you find out
how deep the darkness goes

[11:46] ---

with those folks who
can't even become lab rats...

[11:49] ---

Huh? This man...

[11:52] ---

It doesn't look like
he's attending this year.

[11:54] ---

Now that you mention it,
Miss Yomikawa said something about that.

[11:58] ---

About how a lot of the regulars
weren't showing up this year.

[12:02] ---

Let's see...

[12:04] ---

Oh, you're right.

[12:05] ---

There are many people
who aren't participating this year.

[12:09] ---

There is a chance that some
of his associates are in there, too.

[12:23] ---

No relevant data.

[12:25] ---

That just leaves Lab One.

[12:31] ---

Hey, you!

[12:33] ---

I can't see!

[12:34] ---

Say, Febrie, do you feel feverish still?
Are you really all right?

[12:39] ---

Mm-hmm.

[12:39] ---

She had a good appetite, too.
It looks like we can rest easy for now.

[12:43] ---

Uiharu, have you
been looking all this time?

[12:45] ---

Yes. I just couldn't sit still.

[12:48] ---

This Aritomi person appears to have

[12:51] ---

voluntarily dropped out
of school a short while ago.

[12:53] ---

Hmm... What a shame, huh?

[12:57] ---

Huh?

[12:57] ---

I mean, if he's so smart
and talented that he wins prizes,

[13:02] ---

he could use that for
something more respectable.

[13:04] ---

Trying to abduct Febrie,
and underworld organizations--

[13:08] ---

I just don't get it.

[13:09] ---

Hmm, you're sure right about that.

[13:12] ---

I just learned about the
Reach Assembly for the first time,

[13:15] ---

but knowing that there are
non-espers who are still working hard,

[13:19] ---

kind of made me happy.

[13:21] ---

Miss Saten...

[13:24] ---

Yes, if you would be so kind,
Miss Yomikawa.

[13:27] ---

Okay.

[13:30] ---

She says there is not
enough evidence at present

[13:32] ---

to take any action.

[13:34] ---

But that is just as we expected.

[13:37] ---

We knew that with the
pressure that Antiskill is under,

[13:40] ---

we cannot hope for much from them.

[13:44] ---

Sissy, is there something bothering you?

[13:48] ---

Mm-hmm. Something Therestina
said to me is, a little bit.

[13:54] ---

A lot of people have to know
about the "Railgun of Tokiwadai," right?

[14:00] ---

I've made the acquaintance of a
lot of people as a result of it.

[14:04] ---

If I hadn't been a Level 5,
I was thinking...

[14:10] ---

...would you and the others have become

[14:13] ---

the kind of friends we are now?

[14:15] ---

Oh, Sissy...

[14:20] ---

The reason I am so attached to you

[14:23] ---

is not because you are the
Level 5 Railgun of Tokiwadai,

[14:26] ---

but because you are the slightly
raffish and immature-leaning,

[14:29] ---

yet kind-to-her-juniors,
and thoughtful...

[14:31] ---

Big Sissy Misaka Mikoto.

[14:34] ---

Kuroko...

[14:37] ---

Thank you. However...

[14:41] ---

Don't take advantage of
the situation to cling to me!

[14:44] ---

And don't call
me immature-leaning!

[14:45] ---

S-Sissy...

[14:48] ---

I also love how you show no mercy when doling out punishment.

[14:56] ---

STUDY Corporation?

[14:58] ---

Yes. Aritomi Haruki's name came up as one of the company's directors.

[15:03] ---

What kind of a company is it?

[15:03] ---

Febrie, which hand has the Gekota?

[15:05] ---

They seem to do a lot of things,

[15:07] ---

centering around pharmaceutical manufacturing and chemistry.

[15:11] ---

So, do they have any suspicious facilities?

[15:13] ---

STUDY Corporation does own a factory in School District 17.

[15:19] ---

It's an old factory, with nothing unusual about it,

[15:21] ---

but the fact that they paid a tremendous price for it bothers me.

[15:24] ---

That smells fishy, all right.

[15:27] ---

If it's a factory, are you saying that's where they made Febrie?

[15:30] ---

It is possible that it is where her candy is from.

[15:31] ---

Which hand?

[15:33] ---

Or if we could at least figure out the data for its components...

[15:38] ---

It looks like the quickest way to find out

[15:40] ---

is to pop inside there and look directly.

[15:42] ---

We also don't have any time.

[15:52] ---

Keeping Febrie's eventual
health improvement in mind,

[15:56] ---

the first thing to
do is get that candy,

[15:58] ---

or at the very least,
the method of making it.

[16:03] ---

I can't fail.

[16:06] ---

Febrie's life is hanging
in the balance.

[16:11] ---

That bridge...

[16:14] ---

Having everyone come back smiling,

[16:17] ---

without having lost anything, is *my* dream.

[16:20] ---

So work with me,
so that it can come true.

[16:25] ---

Thinking back on it now,

[16:27] ---

that's quite a pushy,
self-indulgent idea, huh?

[16:30] ---

Just because it's a dream,

[16:32] ---

doesn't he think about what will
happen if it doesn't come true?

[16:39] ---

I guess you just have to
believe it will come true, huh?

[16:44] ---

Mm-hmm.

[16:47] ---

What is it?

[16:48] ---

There's an intruder in Lab One.

[16:50] ---

Intruder? Who is it?

[16:52] ---

I don't know. The guard
system just went to Shift A alert.

[16:57] ---

Lab One's data
security is set to be low.

[17:01] ---

After all, it is a decoy, so to speak.

[17:03] ---

It shouldn't be surprising that
someone would come sniffing around.

[17:06] ---

If they're just
now arriving at Lab One,

[17:09] ---

it will not interfere
with our plans, right?

[17:11] ---

There's nothing there that
will hurt us if it's seen, is there?

[17:14] ---

All of Janie's data
has been relocated.

[17:17] ---

About all that's left is
that neutralizing agent data.

[17:21] ---

To make sure...
I'm going to go have a look.

[17:25] ---

To Lab One?

[17:27] ---

You'll be exterminated,
along with the intruder.

[17:29] ---

I don't intend to go out on any limbs.

[17:31] ---

Now that our plan is near at hand,

[17:34] ---

I just want to make
sure everything is safe,

[17:37] ---

so there are no unforeseen situations.

[17:40] ---

All right.

[17:58] ---

Again, there's nobody here,
is there, damn it!

[18:02] ---

Just like the last time,

it looks like ultra-bad intel.

[18:04] ---

You're sure we're going
to get paid for this, right?

[18:08] ---

H-How come?

[18:09] ---

How come those guys are here?

[18:12] ---

Don't tell me they knew
I was coming, and are lying in wait.

[18:15] ---

No, it doesn't look that way.

[18:17] ---

Are they working against
the people who made Febrie?

[18:20] ---

Like a feud between
underground organizations?

[18:22] ---

Huh? What's the matter, Takitsubo?

[18:25] ---

Mugino!

[18:30] ---

Ha! It's no use, no use!

[18:32] ---

As long as Takitsubo has her AIM Stalker,

[18:35] ---

which allows her to track
any ability she remembers,

[18:37] ---

then all told,
any sneak attacks are impossible!

[18:41] ---

Ability?

[18:42] ---

Does that mean that someone is
moving those unmanned power suits

[18:45] ---

using psychokinesis?

[18:47] ---

But there's no sign of anyone around.

[18:50] ---

Remote handling?
But even if they were remotely located...

[18:54] ---

It was lying inside the powered suit.

[18:56] ---

It appears to be made
of the same components

[19:00] ---

as those that comprise
that girl Febrie's body.

[19:03] ---

Assuming that hair acted as
a sort of receiver for some ability...

[19:08] ---

And if it did,

[19:10] ---

assuming that one person's
ability could move that many of them,

[19:13] ---

that would take
some Level 5-grade power.

[19:16] ---

Which means,
that hair has to belong to--

[19:19] ---

Takitsubo!

[19:20] ---

Are you okay?

[19:21] ---

Mm-hmm. I guess
I swam too much in the pool.

[19:24] ---

You swam?

[19:25] ---

Agh, this is so aggravating!
We're leaving.

[19:28] ---

Ultra-roger that.

[19:29] ---

Let's go, Takitsubo.

[19:31] ---

Mm-hmm...

[19:31] ---

Yikes!

[19:33] ---

Takitsubo? Is someone still here?

[19:36] ---

Mm-mm, it's all right.
The work portion of the day is over.

[19:41] ---

Oh?

[19:41] ---

Ah, I'm all sweaty.

Let's hurry back to the pool!

[19:45] ---

Yeah.

[19:46] ---

Takitsubo, you'd best not go back in.

[19:52] ---

They sure did make a royal
mess of things, huh? The way it looks,

[19:55] ---

there may not be anything left here.

[20:00] ---

Inside there...

[20:02] ---

...there's an area that
has functioning electricity.

[20:16] ---

Don't move.

[20:18] ---

Try anything the least bit funny, and...

[20:21] ---

You!

[20:22] ---

Why are you here?

[20:26] ---

Sure enough, you're involved in all this.

[20:29] ---

What's going on?

Are you in league with those guys?

[20:37] ---

You're the one who told

Febrie my name, aren't you?!

[20:42] ---

Hey, would you say something--

[20:46] ---

Take that with you.

It has the neutralizing agent data on it.

[20:50] ---

Neutralizing agent?

[20:51] ---

The data on that candy.

[20:54] ---

If you act now,
there should still be enough time.

[20:56] ---

Why are you giving this to me?

[21:00] ---

Sorry. I feel I need to apologize to you.

[21:04] ---

Yes, I'm the one
who gave Febrie your name.

[21:10] ---

I couldn't think of anyone
that I could turn to besides you.

[21:15] ---

It looks like my
estimates fell short, huh?

[21:18] ---

But today, there was
a disturbance here in Lab One.

[21:23] ---

Fortunately,
I was able to meet you here.

[21:26] ---

Now you will be able to help Febrie.

[21:30] ---

After that, she can...

[21:31] ---

I'm afraid not.

[21:33] ---

That recipe data is a dummy.
As such, you cannot save Febrie.

[21:39] ---

I was right to have some insurance.

[21:43] ---

So you were the one
who let Febrie escape after all.

[21:46] ---

Not only did you prove to be the traitor,

[21:48] ---

but you met with a celebrity.

[21:50] ---

Just like you said,
this is a fortunate day.

[21:54] ---

This is the first time we're
meeting in person, huh, Railgun?

[21:58] ---

The data that I procured from
you has proven quite useful to me.

[22:02] ---

Then you must be Aritomi Haruki.

[22:05] ---

I have to say,

[22:07] ---

I'm surprised that the reason
for you coming all this way to visit

[22:11] ---

is to save the life of Febrie,
one of our products.

[22:14] ---

Product? Then you really
are the ones who made Febrie!

[22:18] ---

Whoa...

[22:20] ---

Better that you don't use electricity.

[22:23] ---

Do you want to destroy
the real recipe data, as well?

[22:26] ---

Nunotaba...

[22:30] ---

Inject that into Railgun.

[22:32] ---

It will only incapacitate her;
she will not die.

[22:36] ---

Besides, if you do as I tell you,
I'm willing to give this to you.

[22:42] ---

We have no use for it anymore, after all.

[22:47] ---

I couldn't...

[22:49] ---

Do it.

[22:51] ---

This is to help Febrie.

[23:08] ---

Ha! Even a Level 5 is
rendered powerless like this.

[23:15] ---

I did as you ordered.

[23:18] ---

Now hand that over.

[23:19] ---

Ah, you're right.

[23:25] ---

Wha--?

[23:26] ---

That's enough.

[23:27] ---

Febrie is nothing
more than a spare, after all.

[23:31] ---

Spare...?

[23:33] ---

Yes.

[23:34] ---

For our great invention--

[23:37] ---

Janie.

[23:47] ---

"Next episode preview"

[23:48] ---

I knew you were involved
in this! Why, exactly?!

[23:51] ---

To tell the truth, it is a
long story. Once upon a time--

[23:55] ---

No, really, that's too long!

Revision #1

Created 2024-01-17 08:41:59 UTC by whimsee

Updated 2024-01-17 08:41:59 UTC by whimsee